No. 1342

United Nations
and
International Civil Aviation Organization

Agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization extending the competence of the United Nations Appeals Tribunal to the International Civil Aviation Organization with respect to applications alleging non-compliance with the terms of appointment or contracts of employment of staff members of the International Civil Aviation Organization. New York, 23 December 2009 and 6 January 2010

Entry into force: *with retroactive effect from 1 July 2009, in accordance with article 5*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Secretariat of the United Nations, 15 January 2010*

Organisation des Nations Unies
et
Organisation de l'aviation civile internationale

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation de l'aviation civile internationale étendant la compétence du Tribunal d'appel des Nations Unies à l'Organisation de l'aviation civile internationale en ce qui concerne les requêtes invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou des contrats de travail des fonctionnaires de l'Organisation de l'aviation civile internationale. New York, 23 décembre 2009 et 6 janvier 2010

Entrée en vigueur : *avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 2009, conformément à l'article 5*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, 15 janvier 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

between

THE UNITED NATIONS

and

THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

Extending the Competence of the United Nations Appeals Tribunal to the International Civil Aviation Organization with Respect to Applications Alleging Non-Compliance with the Terms of Appointment or Contracts of Employment of Staff Members of the International Civil Aviation Organization.

Whereas, the International Civil Aviation Organization is a specialized agency brought into relationship with the United Nations in accordance with the provisions of Articles 57 and 63 of the Charter of the United Nations and participating in the common system of conditions of service;

Whereas in accordance with Article 2, paragraph 10, of the Statute of the United Nations Appeals Tribunal the competence of the Tribunal may be extended to the specialized agency;

Whereas the International Civil Aviation Organization utilizes a neutral first instance process that includes a written record and a written decision providing reasons, fact and law;

Now, therefore, the United Nations and the International Civil Aviation Organization, hereinafter referred as "Parties" where appropriate, have agreed as follows:

Article 1

As soon as feasible following the conclusion of this Agreement, the International Civil Aviation Organization (hereinafter – "Organization") shall promulgate amendments to its Staff Regulations recognizing the competence of the United Nations Appeals Tribunal (hereinafter – "Appeals Tribunal").

Article 2

1. The Appeals Tribunal shall be competent to hear and pass judgement on an application filed by staff members of the Organization:

(a) To appeal an administrative decision that is alleged to be in non-compliance with the terms of appointment or the contract of employment. The terms "contract" and "terms of appointment" include the provisions of the International Civil Aviation Organization Service Code, other pertinent regulations and rules of the Organization and all relevant administrative issuances in force at the time of alleged non-compliance;

(b) To appeal an administrative decision imposing a disciplinary measure.

2. Such application may be filed by:

(a) Any staff member of the Organization;

(b) Any former staff member of the Organization;

(c) Any person making claims in the name of an incapacitated or deceased staff member of the Organization who has succeeded to the rights of the staff member;

(d) Any other person who can show that he or she is entitled to the rights under any terms of appointment or contract of employment, including the provisions of the International Civil Aviation Organization Service Code, other pertinent regulations and rules of the Organization and all relevant administrative issuances, upon which the staff member could have relied.

3. The Appeals Tribunal shall be competent to deal with an application notwithstanding that the cause of complaint may have arisen prior to the operative date of this Agreement. For the purposes of determining the receivability of an application pursuant to Article 7 of the Statute of the Appeals Tribunal, an application shall be receivable if filed within 90 calendar days of receipt of the decision by the Secretary General of the Organization.

4. This Agreement shall in no way affect the competence of the Tribunal pursuant to Article 2, paragraph 9 of its Statute.

5. In the event of a dispute as to whether the Appeals Tribunal has competence, the matter shall be settled by the decision of the Appeals Tribunal.

6. An application shall not be receivable unless the person concerned has previously submitted the dispute to the neutral first instance process provided for in the Staff Regulations of the Organization and the latter has communicated its opinion to the Secretary General, except where the Secretary General and the applicant have agreed to submit the application directly to the Appeals Tribunal.

7. In the event that the Appeals Tribunal receives an application which the neutral first instance process considers devoid of merit or frivolous, the Appeals Tribunal may award costs against the applicant, in accordance with Article 9, paragraph 2 of its Statute.

8. For the purposes of this Agreement, the reference to the Secretary-General contained in Article 9 of the Statute of the Appeals Tribunal shall be deemed to refer to the Secretary General of the Organization.

Article 3

1. In accordance with Article 10 of the Statute of the Appeals Tribunal, the judgements of the Tribunal shall be final and without appeal, subject to the provisions of Article 11 of the Statute.

2. The Organization shall be bound by the judgements of the Appeals Tribunal and be responsible for the payment of any compensation awarded by the Appeals Tribunal in respect of its own staff members.

3. The Organization shall be responsible for the payment of a flat fee of US $9,600 per case, which will be charged by invoice at the time of submission of the case to the Appeals Tribunal. Payment shall be made by the Organization in a single installment within thirty (30) days from the receipt of the invoice to the following United Nations Bank Account:

Bank Name:	JP Morgan Chase Bank (formerly chase Manhattan Bank) International Agencies Banking
Bank Address:	1166 Avenue of Americas, 16th Floor, New York, NY 10036-2708
Account Number:	485-0019-69
Swift:	CHASUS33
ABA:	021-000-021
Account Title:	United Nations General Trust Fund
Beneficiary:	UN Office of Administration of Justice
Currency	US Dollars

4. This flat fee of the cost per case shall be reviewed by the United Nations and may be adjusted by mutual agreement of the Parties at the end of 2011, and thereafter biannually, to ensure accurate reimbursement for the services rendered.

Article 4

1. The administrative arrangements necessary for the functioning of the Appeals Tribunal with respect to cases arising under this Agreement shall be made by the Secretary-General of the United Nations, in consultation with the Secretary General of

the Organization. Should the President of the Appeals Tribunal designate the Headquarters of the Organization as the place for convening a session of the Appeals Tribunal for the purpose of considering a case or a group of cases arising pursuant to this Agreement, the Organization shall provide the premises and facilities for the session free of charge to the United Nations.

2. Expenses, not already covered by the flat fee set out in Article 3, paragraph 3 of this Agreement, which may be incurred in connection with the proceedings of the Appeals Tribunal specially required for dealing with cases arising under this Agreement, shall be borne by ICAO. Such expenses would include the travel and related costs for staff under Article 5, paragraph 1 of the Statute of the Tribunal, or for witnesses. Before incurring the additional expenses, the Registrar of the Appeals Tribunal shall inform the Secretary General of ICAO of an estimate of the additional expenses and reasons for incurring them as well as the possibility of alternative arrangements.

Article 5

1. The effective date of this Agreement shall be 1 July 2009.

2. The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of this Agreement.

3. This Agreement may be amended by written consent of the Parties.

4. Each Party may terminate this Agreement for cause by giving one year written notice.

This Agreement has been duly signed in duplicate on the date appearing under the signatures.

For the United Nations:	**For the International Civil Aviation Organization:**
BAN Ki-moon **Secretary-General**	**Raymond Benjamin** **Secretary General**
06 JAN 2010	23 DEC 2009

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE ÉTENDANT LA COMPÉTENCE DU TRIBUNAL D'APPEL DES NATIONS UNIES À L'ORGANISATION CIVILE INTERNATIONALE EN CE QUI CONCERNE LES REQUÊTES INVOQUANT L'INOBSERVATION DES CONDITIONS D'EMPLOI OU DES CONTRATS DE TRAVAIL DES FONCTIONNAIRES DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

Attendu que l'Organisation de l'aviation civile internationale est une institution spécialisée reliée à l'Organisation des Nations Unies conformément aux dispositions des Articles 57 et 63 de la Charte des Nations Unies et participant au régime commun des conditions d'emploi,

Attendu que, conformément au paragraphe 10 de l'article 2 du Statut du Tribunal d'appel des Nations Unies, la compétence du Tribunal peut être étendue à l'institution spécialisée,

Attendu que l'Organisation de l'aviation civile internationale a institué une instance du premier degré statuant sur dossier par voie de décisions écrites et motivées,

L'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation des Nations Unies, dénommées ci-après les « Parties », sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Aussitôt que possible après la conclusion du présent Accord, l'Organisation de l'aviation civile internationale (ci-après « l'OACI » ou « l'Organisation ») promulgue des amendements à son statut du personnel, reconnaissant la compétence du Tribunal d'appel des Nations Unies (ci-après « le Tribunal d'appel »).

Article 2

1. Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître de toute requête introduite par les fonctionnaires de l'Organisation :

a) Aux fins de contester une décision administrative en invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou du contrat d'emploi. Les termes « contrat » et « conditions d'emploi » s'entendent de toutes dispositions du Code de conduite de l'OACI, ainsi que de toutes autres dispositions applicables du Statut et du Règlement de l'Organisation et de tous textes administratifs en vigueur au moment de l'inobservation invoquée;

b) Aux fins de contester une décision administrative portant mesure disciplinaire.

2. La requête peut être introduite :

a) Par un fonctionnaire de l'Organisation;

b) Par un ancien fonctionnaire de l'Organisation;

c) Par l'ayant droit d'un fonctionnaire de l'Organisation souffrant d'incapacité ou décédé, qui a succédé aux droits dudit fonctionnaire;

d) Par toute autre personne qui peut justifier de droits résultant de conditions d'emploi ou d'un contrat d'emploi, notamment des dispositions du Code de conduite de l'OACI, toutes autres dispositions applicables du Statut et du Règlement de l'Organisation et tous textes administratifs, dont aurait pu se prévaloir le fonctionnaire.

3. Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître d'une requête même si les faits qui la motivent sont antérieurs à l'entrée en vigueur du présent Accord. Une requête est recevable au sens de l'article 7 du Statut du Tribunal d'appel si elle est introduite dans les 90 jours de la réception de la décision du Secrétaire général de l'Organisation.

4. Le présent Accord n'affecte en aucune façon la compétence du Tribunal prévue au paragraphe 9 de l'article 2 de son statut.

5. En cas de contestation touchant sa compétence, le Tribunal d'appel décide.

6. Une requête n'est recevable que si le fonctionnaire intéressé a préalablement soumis le différend à l'instance de premier recours visée dans le Règlement du personnel de l'Organisation et que cette instance a communiqué son opinion au Secrétaire général de l'Organisation, sauf lorsque le Secrétaire général de l'Organisation et le requérant sont convenus de soumettre directement la requête au Tribunal d'appel.

7. Conformément au paragraphe 2 de l'article 9 de son Statut, le Tribunal d'appel peut condamner aux dépens l'auteur d'une requête considérée par l'instance de premier recours comme dénuée de fondement ou abusive.

8. Aux fins du présent Accord, toute référence au Secrétaire général à l'article 9 du Statut du Tribunal d'appel désigne le Secrétaire général de l'Organisation.

Article 3

1. Conformément à l'article 10 du Statut du Tribunal d'appel, les arrêts du Tribunal sont définitifs et sans appel, sous réserve des dispositions de l'article 11 dudit Statut.

2. L'Organisation est liée par l'arrêt du Tribunal d'appel et tenue de verser les indemnités éventuellement accordées par celui-ci à ses fonctionnaires.

3. L'Organisation verse au Tribunal d'appel un montant forfaitaire de 9 600 dollars des États-Unis par affaire, sur facture émise à la date de la saisine du Tribunal. Elle verse cette somme en une fois, dans les trente (30) jours de la réception de la facture, au compte bancaire suivant :

Nom de l'établissement bancaire :	J. P. Morgan Chase (anciennement Chase Manhattan) International Agencies Banking
Adresse de la banque :	1166 Avenue of Americas, 16th Floor, New York, NY 10036-2708
Numéro de compte :	485-0019-69
Code SWIFT :	CHASUS33
Numéro ABA :	021-000-021
Intitulé du compte :	Fonds général d'affectation spéciale des Nations Unies
Bénéficiaire :	Bureau de l'administration de la justice
Devise :	Dollars des États-Unis

4. Le montant forfaitaire par affaire est révisé par l'Organisation des Nations Unies et peut être ajusté d'un commun accord entre les Parties à la fin de 2011, puis tous les deux ans, pour refléter avec exactitude le coût des services rendus.

Article 4

1. En consultation avec le Secrétaire général de l'Organisation, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies prend les dispositions administratives nécessaires au fonctionnement du Tribunal d'appel pour ce qui est des affaires relevant du présent Accord. Si le Président du Tribunal d'appel décide de convoquer une session du Tribunal au siège de l'Organisation pour les besoins d'une affaire ou d'un groupe d'affaires relevant du présent Accord, l'Organisation fournit gratuitement à l'Organisation des Nations Unies les locaux et les facilités nécessaires.

2. L'OACI prend à sa charge toutes les dépenses non couvertes par le montant forfaitaire visé au paragraphe 3 de l'article 3 du présent Accord et découlant des procédures du Tribunal d'appel nécessaires au règlement des affaires visées par le présent Accord. Il peut s'agir notamment des frais de voyage et frais connexes des fonctionnaires de l'OACI visés à l'article 5.1 du Statut du Tribunal et de ceux des témoins. Avant d'engager des dépenses supplémentaires, le Greffier du Tribunal d'appel informe le Secrétaire général de l'OACI du montant estimatif de ces dépenses, de leur motif et se concerte avec l'OACI quant à la possibilité de prendre d'autres dispositions alternatives.

Article 5

1. Le présent Accord entre en vigueur le 1er juillet 2009.

2. Les Parties s'efforceront de régler à l'amiable tout différend, controverse ou réclamation découlant du présent Accord.

3. Le présent Accord peut être amendé par consentement écrit des Parties.

4. Chaque Partie peut mettre fin à l'Accord pour motif valable, moyennant un préavis écrit d'un an.

Le présent Accord est signé en double exemplaire à la date figurant sous les signatures.

Pour l'Organisation des Nations Unies :

BAN KI-MOON

Secrétaire général

6 janvier 2010

Pour l'Organisation de l'aviation civile internationale :

RAYMOND BENJAMIN

Secrétaire général

23 décembre 2009